Putu na Gutu

Putu ni samaki mdogo. Gutu ni samaki mkubwa mwenye meno makubwa! Hayaaa! Gutu anakuja kumkamata Putu? Putu atatorokaje?

Putu na Gutu
Mwandishi: Binoy Barman
Mchoraji: Amal Akash
Mtafsiri: Ulatus

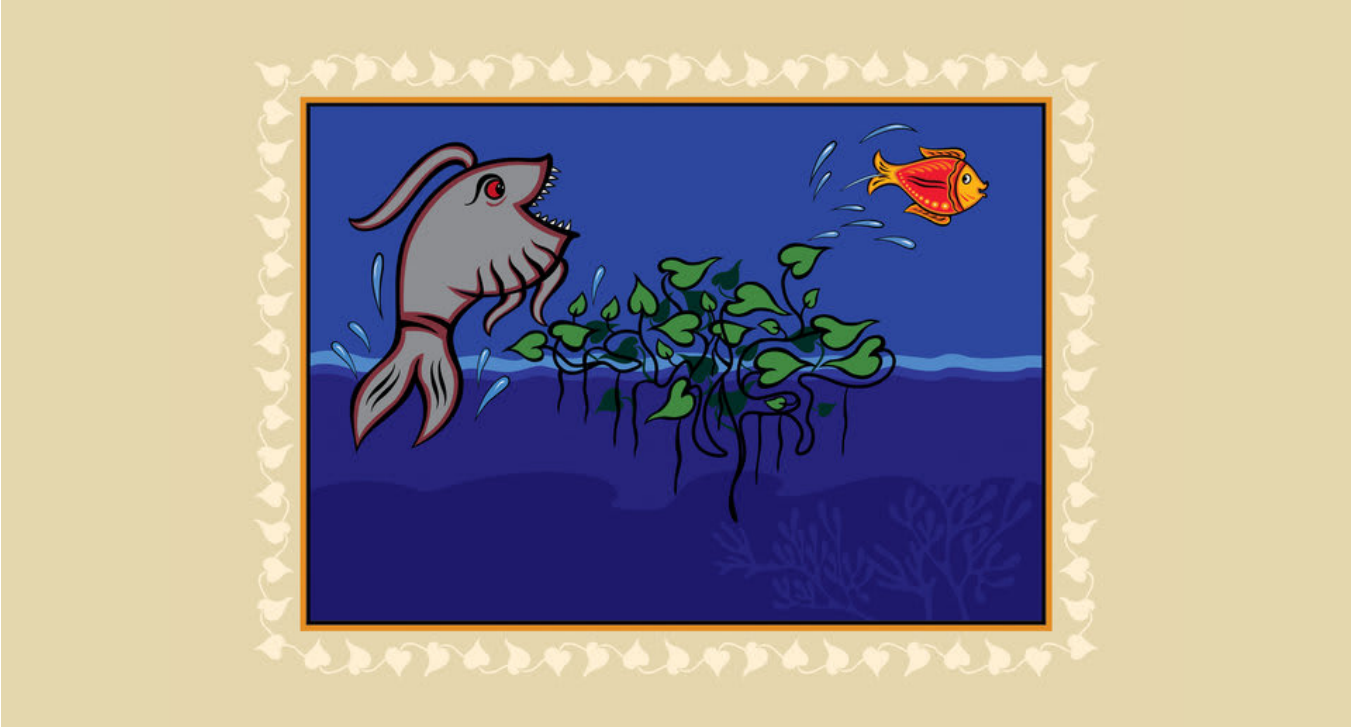
Putu anaogelea kwenye kidimbwi.
Anakula magugu ya bahari.

Hayaaa!

Gutu anakuja!

Toroka! Toroka!

Putu anakwenda upande huu. Putu anakwenda upande ule.
Gutu anamfuata.

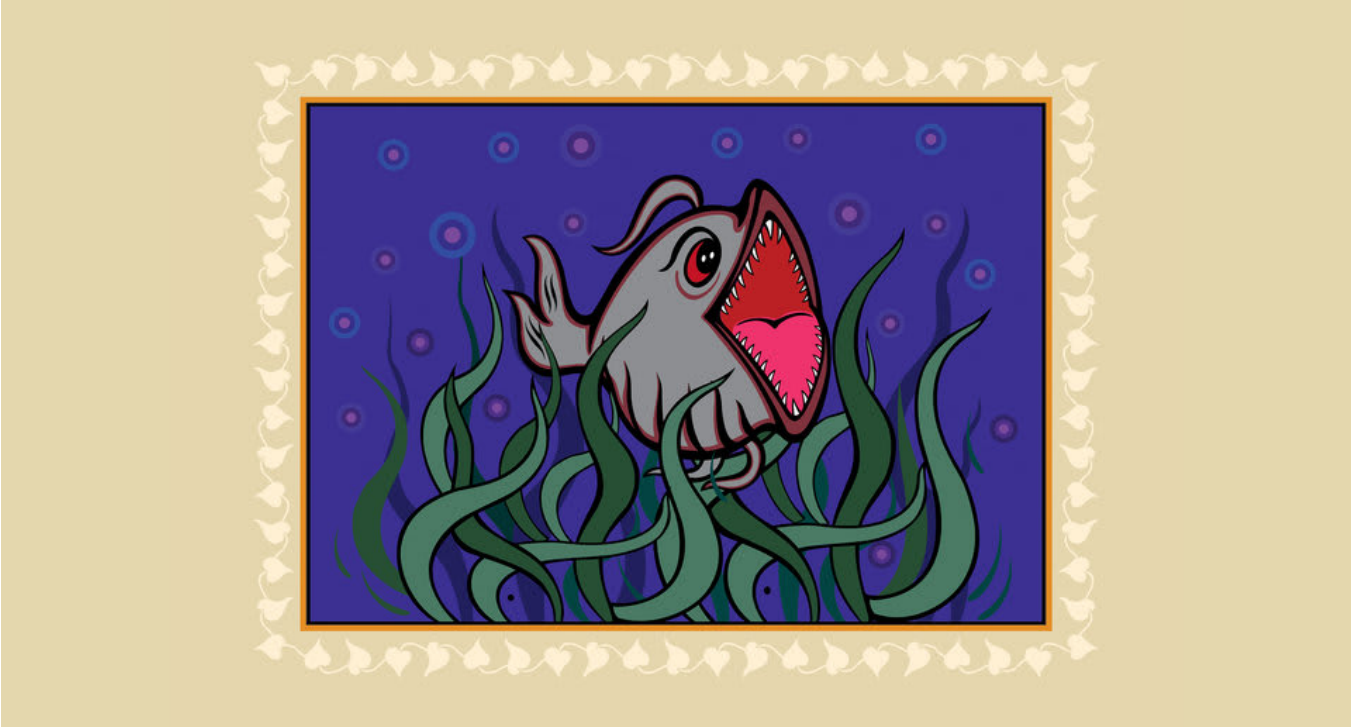


Putu anaruka juu. Gutu anaruka juu pia.

Putu anazama chini, chini, chini.

Gutu anazama chini pia! Gutu anamfuata Putu.

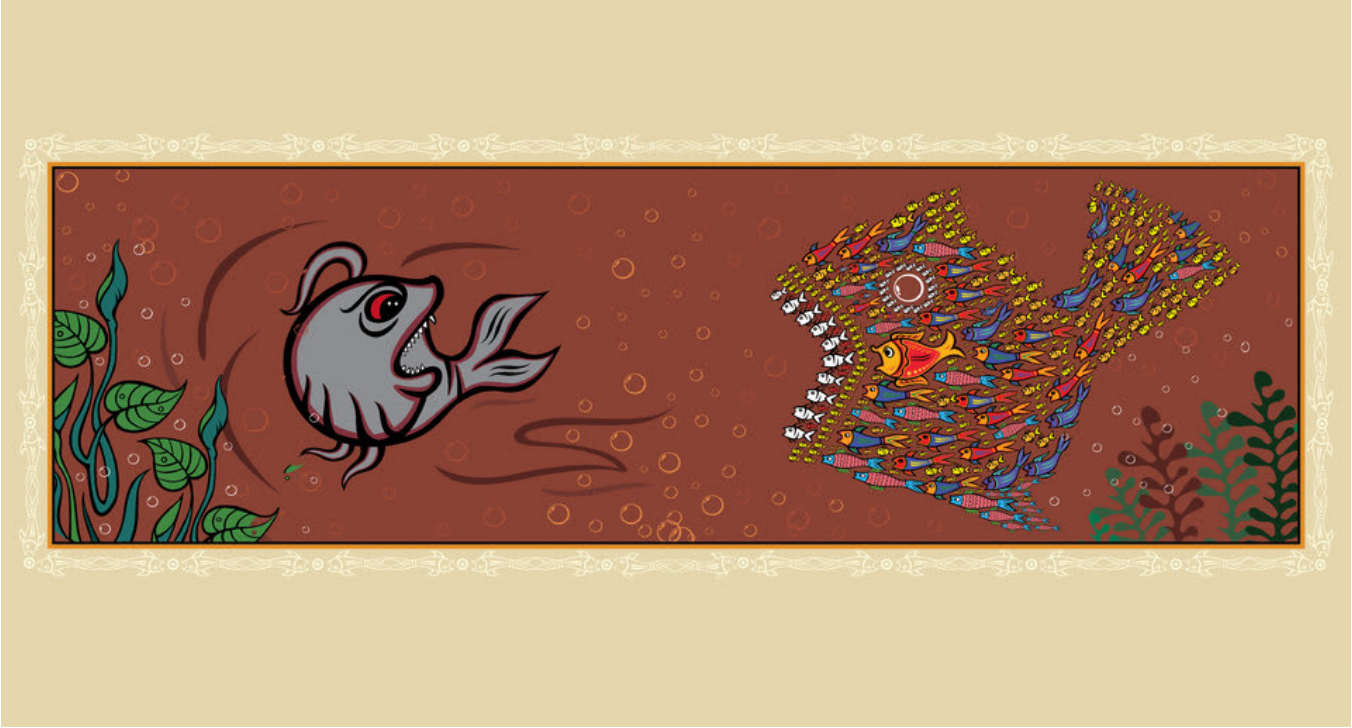
Putu anajificha.



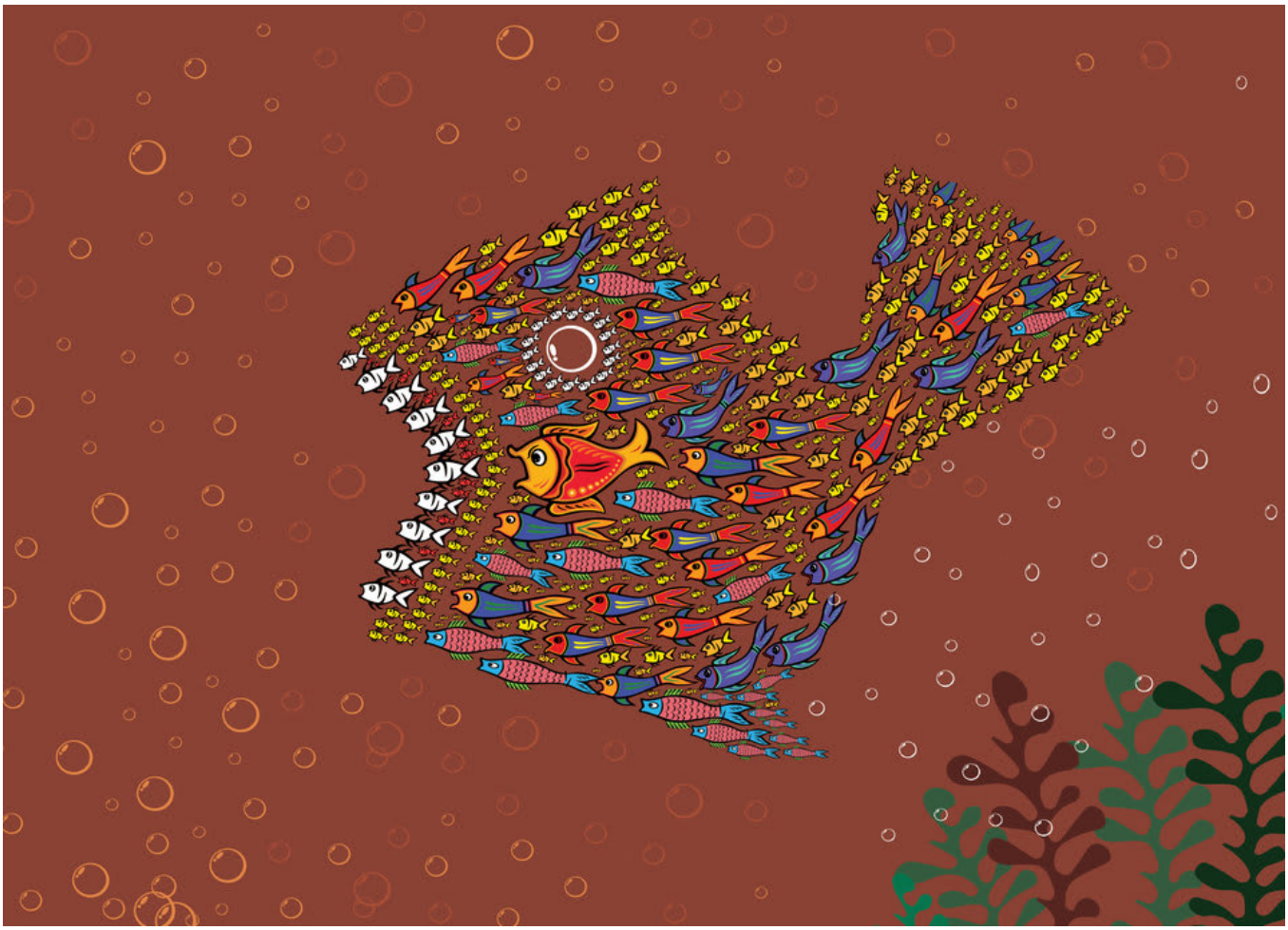
Sasa Gutu hawezi kumpata Putu.

Putu anajitokeza.

Anamfuata Gutu kwa kasi.



Hayaaa!
Toroka! Toroka!



Sasa Putu anaweza kula tena.

Kitabu hiki kimefanikishwa na mfumo wa StoryWeaver wa Pratham Books chini ya leseni za Creative Commons. Kinaweza kupakuliwa, kutafsiriwa na kinaweza hata kutumiwa kuunda masimulizi mapya - mradi utoe shukrani zinazofaa, na ubainishe ikiwa umefanya mabadiliko yoyote. Ili kupata maelezo zaidi kuhusu suala hili, na sheria na masharti kamili ya matumizi na kutoa shukrani, tafadhali tembelea kiungo kifuatacho.
Kutoa Shukrani za Simulizi:
Simulizi hili: 'Putu na Gutu' limetafsiriwa na Alisha Berger. Hakimiliki (©) za tafsiri hii zinahifadhiwa na Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Kulingana na Simulizi halisi: '□□□□ □ □□□□', lililotungwa na Binoy Barman. © Room to Read, 2018. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0.
Shukrani Nyingine:
Simulizi hili la 'Putu na Gutu' limechapishwa kwenye mfumo wa StoryWeaver na Room to Read.
Shukrani za Picha:
Ukurasa wa jalada: Samaki wawili wanazungukana, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 2: Samaki anakula magugu ya bahari, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 3: Samaki watatu wanaogelea, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 4: Samaki mkubwa anamwinda samaki mdogo, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 5: Samaki na viumbe wengine wa majini wanatoroka, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 6: Samaki mkubwa anamwinda samaki mdogo, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki

zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 7: Samaki wawili wanaruka juu ya maji wakifukuzana, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 8: Samaki anaogelea chini ya magugu ya bahari yanayoelea, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 9: Samaki wa rangi ya kijivu anapuliza viputo akiwa anaogelea, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 10: Samaki amejificha kwenye magugu ya bahari, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Kanusho: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Haki zingine zimehifadhiwa. Kitabu hiki kimetolewa chini ya leseni ya CC-BY-4.0. Unaweza kunakili, kubadilisha, kusambaza na kuigiza kazi hii, hata kwa madhumuni ya kibiashara, bila kuomba ruhusa. Ili kufahamu sheria na masharti kamili ya matumizi na kutoa shukrani tembelea, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Kitabu hiki kimefanikishwa na mfumo wa StoryWeaver wa Pratham Books chini ya leseni za Creative Commons. Kinaweza kupakuliwa, kutafsiriwa na kinaweza hata kutumiwa kuunda masimulizi mapya mradi utoe shukrani zinazofaa, na ubainishe ikiwa umefanya mabadiliko yoyote. Ili kupata maelezo zaidi kuhusu suala hili, na sheria na masharti kamili ya matumizi na kutoa shukrani, tafadhali tembelea kiungo kifuatacho.
Shukrani za Picha:
Ukurasa wa 11: Samaki anapanua mdomo wake, meno yake yakiwa yanaonekana, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 12: Samaki wengi wadogo wanaogelea kwenye magugu ya bahari, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 13: Kundi la samaki linamfukuza samaki mkubwa, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 14: Samaki mkubwa anatoroka kundi la samaki wadogo, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 15: Kundi la samaki wadogo linaonekana kama samaki mmoja mkubwa, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 16: Samaki na viumbe wengine wa majini, imechorwa na Amal Akash© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Kanusho:
https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Haki zingine zimehifadhiwa. Kitabu hiki kimetolewa chini ya leseni ya CC-BY-4.0. Unaweza kunakili, kubadilisha, kusambaza na kuigiza kazi hii, hata kwa madhumuni ya kibiashara, bila kuomba ruhusa. Ili

kufahamu sheria na masharti kamili ya matumizi na kutoa shukrani tembelea, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Putu na Gutu (Kiswahili)
Putu ni samaki mdogo. Gutu ni samaki mkubwa mwenye meno makubwa! Hayaaa! Gutu anakuja kumkamata Putu? Putu atatorokaje? Hiki ni kitambu cha Kiwango cha 1 cha watoto wenye hamu ya kuanza kusoma.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books inachukua mkondo wa dijitali ili kufungua ukurasa mpya kabisa katika nyanja ya hadithi za watoto za lugha nyingi. Kwa kuunganisha pamoja watoto, waandishi, wachoraji na wachapishaji. Ili kuunda mfumo mkubwa wa hadithi za lugha nyingi zinazopatikana kwa kila mtu kwa ajili ya watoto nchini India na duniani kote. Mfumo wetu wa kipekee wa mtandaoni, StoryWeaver, ni uwanja ambapo watoto, wazazi, walimu na waangalizi wa maktaba wanaweza kubuni hadithi zao. Njoo, anza kutunga hadithi leo na utusaidie kuwezesha kila mtoto kupata kitabu cha kusoma!